

La Virgule en tournée

L'autobus n'est juste à l'heure que quand il ne passe pas.

De Pierre Louki - Mise en scène Jean-Marc Chotteau
Avec Dominique Thomas et Jean-Marc Chotteau

- Le samedi 2 février 2008 à 20h30, Centre culturel Jacques Brel à Croix.

Renseignements et réservations : 0033(0)3 20 28 56 17

- Le vendredi 8 février 2008 à 20h15, Espace culturel Area à Aire-sur-la-Lys.

Renseignements et réservations : 0033(0)3 21 39 78 78



Photo Claude Paul

Deux hommes attendent l'autobus, tout en étant certains que « jamais un autobus ne passa dans cette rue ». Une situation pour le moins rocambolesque imaginée par Pierre Louki et mise en scène par Jean-Marc Chotteau qui en fait un éloge du théâtre aussi loufoque qu'hilarant.

L'Annonce à Guevara

de Michel Franceus - Mise en scène Eric Leblanc
Avec Alan Le Rouzic-Monot et Estelle Boukni

- Le mercredi 9 avril 2008 à 20h00 au Centre culturel de Braine-le-Comte (B). Renseignements et réservations : 0032(0)67 55 69 10

- Le mardi 11 mars 2008 à 20h30, le mercredi 12 mars 2008 à 10h00, le jeudi 13 mars 2008 à 14h00 au Centre culturel de Mouscron. Renseignements et réservations : 0032 (0)56 860 160

Dans son bureau de ministre de Castro, Ernesto Che Guevara reçoit la visite inopinée d'une ancienne maîtresse. Elle a un lourd secret à lui annoncer. S'inspirant de faits vrais pour écrire *L'Annonce à Guevara*, Michel Franceus nous pose avec sensibilité la question très actuelle de la frontière entre l'action politique et la vie privée.

La Virgule et ses partenaires

De l'adaptation au théâtre.

Débat avec Jean-Marc Chotteau aux Bibliothèques de Tourcoing et Mouscron.

Adapter et jouer des œuvres littéraires et philosophiques au théâtre : reproduction de contenus, exercice d'infidélité, (re)création ? Jean-Marc Chotteau s'appuiera sur son travail d'adaptation et notamment sur *L'Eloge de la folie* d'Erasmus qu'il reprendra en mars pour deux représentations au Théâtre Municipal Raymond Devos à Tourcoing.

- Le samedi 23 février à 10h00 à la Bibliothèque de Mouscron, rue du beau chêne, 20 - 0032(0)56 56 86 06 80

- Le vendredi 29 février à 17h00 à la Médiathèque André Malraux, 26 rue Famelart à Tourcoing - 0033(0)3 59 63 42 50

Convention avec le lycée général technique et professionnel Colbert de Tourcoing

Le 17 décembre 2007 La Virgule et le lycée Colbert ont officiellement signé la convention qui les lie à nouveau cette saison. Ce partenariat prévoit la venue des lycéens aux spectacles mais aussi l'intervention de comédiens et de metteurs en scène dans les classes et la possibilité d'assister à des répétitions publiques. Le partenariat avec le lycée Colbert s'inscrit dans la mission dite de sensibilisation de La Virgule qui s'efforce de susciter par ses ateliers, ses spectacles d'intervention, ses animations, d'authentiques vocations de... spectateurs.

Brèves

Les dix élèves de troisième année de l'Ecole Transfrontalière du Spectateur soutenue par LMCU et l'IEG préparent dans leur Master-class avec Jean-Marc Chotteau un spectacle pour la soirée de clôture du Festival Les Eurotopiques le 13 juin 2008 à Mouscron.

Ça y est ! Après 10 ans de collaboration étroite et fructueuse, la compagnie Chotteau et le Centre culturel de Mouscron réalisent juridiquement leur fusion, une première en Europe. La Virgule devient la structure unique qui gèrera administrativement et comptablement l'ensemble des activités de création et de programmation soutenues de concert par les partenaires européens, français et belges.



À la Lettre

trimestrielle - n°2 - Janvier 08

A la virgule près, de La Virgule proches

Souhaitant vous tenir régulièrement informés de nos prochains rendez-vous et des activités que nous menons autour de la programmation, voilà une deuxième lettre trimestrielle qui n'a d'autre finalité que d'entretenir ce lien de « proximité » que nous avons la chance d'avoir avec vous, à la virgule « près ».

Quelques mots d'abord sur notre dernière création : « Situations critiques », qui était précédée de la pièce de Robert Pinget « Abel et Bela »... Certains d'entre vous ont adoré la première pièce, et moins aimé la seconde, pour d'autres c'était l'inverse. Pour d'autres encore, la seconde était une critique radicale de la première, ou bien une critique de la critique. Pour beaucoup ce fut une soirée riche, certes un peu provocatrice, mais drôlement déstabilisante.

C'était bien l'objet de « Situations critiques » : faire naître le débat, susciter des points de vue divergents, un peu comme cette table où s'appuyaient les personnages, et qui leur échappait dans une étrange valse qui démarrait comme un Beau Danube bleu pour finir dans une Odyssée de l'espace... scénique. Merci à vous, pour Kubrick, d'en avoir reconnu la citation.

C'était encore du théâtre dans le théâtre ! Eh oui, je reconnais que c'est là mon faible, d'autant plus qu'il me semble que l'entreprise de dés-illusion à laquelle travaille toute mise en abyme me semble chaque jour plus essentielle, en ces temps où l'image qui envahit nos vies ne nous divertit plus, mais nous détourne de l'essentiel, ou nous trompe, quand elle ne nous aveugle pas ! Vous avez dit pipole ?

Mais pour les réfractaires définitifs au genre, j'ai une bonne nouvelle : la prochaine création à laquelle je travaille et qui verra le jour en 2009, ne parlera pas de théâtre ! Il s'agira d'une pièce qui, sous le registre de la comédie, parlera de vous, de l'Europe, de notre difficulté à la vivre autrement que marchande, et qui rassemblera 13 comédiens venus de pays comme l'Angleterre, la Belgique, la Roumanie, la Pologne, l'Italie, l'Allemagne, l'Espagne et la France.

Je reviens de Münster en Allemagne et de Katowice en Pologne où nous venons d'animer, avant d'autres rencontres dans d'autres pays de l'Europe, des ateliers d'écriture où j'interroge des gens de toute sorte sur le thème de l'utopie. Ma pièce devra se faire l'écho de ces rêves. Il en est un qui revient souvent : le désir d'une plus grande fraternité, la reconnaissance du mot « prochain »... Cela nous motive bien pour les rendez-vous à venir... A très bientôt, et bonne année !

Jean-Marc Chotteau



Jean-Marc Chotteau dans *L'Eloge de la folie*
Photo Bruno Dewaele

Sommaire

Les spectacles à venir
Reprise-Spécial anniversaire
Festival Les Eurotopiques
La Virgule en tournée
La Virgule et ses partenaires
Brèves



82 bd Gambetta, 59200 Tourcoing - tel : 00 33 (0)3 20 27 13 63 / 00 32 (0)56 860 164
Courriel : contact@lavirgule.com - www.lavirgule.com

La Virgule est le fruit de la collaboration entre La Compagnie Jean-Marc Chotteau [Association loi 1901, président Jean-Marie Blondeau, direction Jean-Marc Chotteau] et le Centre Culturel Mouscronnois [Asbl, président Michel Franceus, direction Christian Debaere]
Autour du noyau fondateur de Mouscron et Tourcoing, les villes de Watrelos (France) et Comines (Belgique) ont rejoint La Virgule.
La Virgule est désormais une association franco-belge [association loi 1901, Président Michel Franceus]

Publication gratuite, ISSN en cours.

Spectacles à venir

Un Théâtre de carton

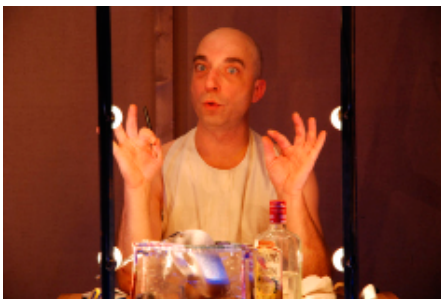
Inspiré des mémoires de Pauline Carton
Par la compagnie Le Nouveau Comptoir
Mise en scène Jean-Marc Brisset
Avec Laurent Ogée et Frédéric Dyonnet

Au Salon de Théâtre

82 boulevard Gambetta à Tourcoing
Du vendredi 18 janvier au vendredi 1er février 2008
Du mardi au samedi à 20h30, le dimanche à 15h30
Relâche le lundi

Au Centre Socio Educatif

Rue Gustave Delory à Wattrelos
Le jeudi 7 février 2008 à 20h30



La Virgule : Pourquoi avoir choisi de travailler sur les mémoires de Pauline Carton ?

Laurent Ogée : J'ai lu *Les Théâtres de Carton*, il y a quelques années et ce texte m'a beaucoup plu et marqué. Ce que j'apprécie dans les mémoires de Pauline Carton, cette comédienne qui s'illustra au théâtre comme au cinéma à jouer des rôles de bonnes, c'est qu'il n'y a aucun règlement de compte sur le métier, aucun jugement, mais un propos aigu et fondé, et surtout une très belle écriture. Le texte écrit il y a plus de cinquante ans évoque aujourd'hui encore plein de souvenirs aux comédiens et metteurs en scène. Les anecdotes ont une grande valeur emblématique : les petites choses rejoignent l'universel. Cependant, dans *Un Théâtre de carton*, je ne voulais en aucun cas jouer Pauline Carton, incarner son personnage, même si dans la pièce le comédien que je joue interprète à certains moments des rôles de femmes.

La Virgule : Comment avez-vous abordé l'adaptation de ces mémoires pour la scène ?

Laurent Ogée : J'avais envie depuis longtemps de porter ce texte à la scène. J'ai proposé à Jean-Marc Brisset de construire la pièce avec moi et de me diriger en tant que comédien. J'ai pensé qu'il pourrait rendre le texte plus théâtral. Il m'a donc proposé d'inclure un second personnage afin de rendre le texte plus vivant. La construction de la pièce montre au public les coulisses, l'arrière d'une scène sur laquelle se joue *Le Bossu* de Paul Féval et Anicet Bourgeois. La mise en scène met en valeur le « second plan », la coulisse dans laquelle le comédien se raconte et se prépare aux différents rôles à interpréter.

Une rencontre avec l'équipe artistique aura lieu à l'issue de la représentation du 23 janvier.

Les Chaises

De Ionesco
Par le Théâtre du Prisme
Mise en scène Arnaud Anckaert
Avec Cristophe Jean et Capucine Lange
En coproduction avec La Comédie de Béthune

Au Salon de Théâtre

82 boulevard Gambetta à Tourcoing
Du vendredi 29 février au samedi 15 mars 2008
Du mardi au samedi à 20h30, le dimanche à 15h30
Relâche le lundi
ouverture de la location aux non abonnés le 8 février



« D'un commun accord avec la Comédie de Béthune nous avons choisi « Les Chaises » comme une introduction au théâtre contemporain. En effet, derrière une situation parfaitement quotidienne se cachent les angoisses et les thèmes d'un auteur qui n'a eu de cesse de s'interroger sur les mystères de la vie et de la création.

L'humour et les mécanismes qu'il met en place dans cette troisième pièce montrent son intérêt pour la construction et l'architecture.

Sous titrée « farce tragique », cette pièce est construite comme un ballet avec son crescendo, ses répétitions et ses rythmes internes. Elle lance un défi au metteur en scène, celui de travailler avec des personnages quasi mythologiques : un vieux et une vieille qui, à l'aube de leur mort, se sont enfermés dans un paradis dérisoire.

Cette pièce est une farce, même si on ne rira pas aux éclats. Les acteurs s'amuseront du côté « marionnette » et grotesque de leurs personnages.

Mais avant tout, c'est d'humanité dont je veux parler, cette humanité qui depuis la nuit des temps est confrontée à la question du sens et de l'absurde.

L'étrangeté de la pièce passe par un monde qui décolle du réalisme et qui nous plonge dans le rêve, le cauchemar et l'inconscient.

J'aime le rapport trouble des frontières, des genres et des formes. C'est ce métissage qui pousse à éclaircir notre vision qui m'intéresse, l'œuvre, comme dit Ionesco, devant « être » une architecture d'interrogations car ce n'est pas la réponse qui éclaire, c'est la question.

Si nous arrivons avec le spectateur jusqu'à l'endroit de la question, ce sera une grande victoire. »

Arnaud Anckaert-Metteur en scène

Une rencontre avec l'équipe artistique aura lieu à l'issue de la représentation du 5 mars.

Reprise - Spécial anniversaire

L'Eloge de la folie

D'après Erasme
Texte, jeu et mise en scène Jean-Marc Chotteau

Au Théâtre Municipal Raymond Devos

Rue Leverrier à Tourcoing
Le mercredi 19 et le jeudi 20 mars 2008 à 20h30
ouverture de la location aux non abonnés le 27 février



Photo Bruno Dewaele

Sans imaginer qu'il le jouerait au cours de plus de dix saisons, en France, en Belgique, en Allemagne et en Roumanie, et que le spectacle serait porté sur les scènes de Mouscron et Tourcoing à six reprises, voilà ce qu'écrivait Jean-Marc Chotteau en guise de note d'intention avant la création, en 1996, de son adaptation et de son interprétation de *L'Eloge de la Folie* d'Erasme.

« Bien qu'écrit en latin, en 1509, il me semble qu'en notre époque gagnée par l'irrationnel et les démons de l'obscurantisme, l'Eloge de la Folie n'a rien perdu de sa force comique et corrosive... et je n'aurai pas besoin, en adaptant au théâtre ce brillantissime exercice de rhétorique, d'inventer quelque rajout que ce soit pour en faire ressortir l'actualité. En s'adressant à des spectateurs imaginaires pour fustiger sous l'apparence habile d'une glorification toute la part de folie du monde, celle des amoureux, des enfants, des vieillards, des professeurs, des rois, des juges, des militaires, des religieux et ... des artistes, Erasme nous parle, aujourd'hui.

C'est en fait la Folie qui parle : « Stultitia loquitur ». Mais la transposition au théâtre implique de pouvoir répondre à une question périlleuse : à quelle comédienne confier ce rôle délicat ? Eh bien je monterai le spectacle pour avoir trouvé une réponse paradoxale à cette question : c'est à un homme qu'il faut donner le personnage de Dame Folie. Car cette Folle qui fait son propre éloge est un travesti : c'est Erasme lui-même qui se travestit lorsqu'à la fin de son sermon il conclut perfidement, comme pour se disculper : « n'oubliez pas que c'est la Folie qui vous parlait et qu'elle vous parlait... en femme ! »

Voilà donc comment je vais tenter de faire entendre la folie de ce sage et prudent philosophe, qui se dissimule sous des jupons de dentelle et de dérision. Prudence tout aussi nécessaire aujourd'hui qu'au seizième siècle, quand il s'agit de convaincre, fût-ce dans la déraison, des raisons du doute et de la révolte contre les tristes dogmes et les dangereuses certitudes... »

Jean-Marc Chotteau

Festival Les Eurotopiques

Pour un jury de spectateurs

Pour cette première édition du festival *Les Eurotopiques* qui se déroulera du 28 mai au 7 juin 2008, La Virgule invite dix compagnies théâtrales, auteurs, ou metteurs en scène européens à concourir avec un projet théâtral centré sur le thème de l'utopie. L'Utopie, étymologiquement le « lieu de nulle part », sera la trame de cette première édition. Inscrit dans le projet EUROTOPIA, le festival *Les Eurotopiques* se veut un événement théâtral initiateur de rencontres entre de multiples talents européens. Le projet primé par le jury de professionnels, sera aidé dans sa production par La Virgule et proposé dans l'abonnement de la saison suivante.

Les spectateurs disponibles pour les 5 soirées entre le 28 mai et le 7 juin 2008 (deux lectures spectacles par soirée) et pour la soirée de clôture peuvent faire acte de candidature s'ils veulent faire partie du jury spectateurs. Contacter La Virgule au 0033(0)3 20 27 13 63.

Nous avons le plaisir de vous informer des dix projets sélectionnés pour l'Édition 2008 du Festival Les Eurotopiques.

A+B de Michał Ratynski (Varsovie - POLOGNE)
Version polonaise sous-titrée en français

Insomnie de Thierry Bodson
(Compagnie La Fabrique du Vent - Bruxelles BELGIQUE)

La Forêt texte et mise en scène de Stéphane Arcas
(Bruxelles - BELGIQUE)

Le Meilleur des Mondes (Titre anglais : *Brave new world*)
d'après Aldous Huxley, mise en scène Mátyás Várkonyi
(Budapest - HONGRIE)
Version hongroise sous-titrée en français

Le Parfait humain d'après The Perfect Human de Jorgen Leth, mise en scène Monica Gomès
(Bruxelles - BELGIQUE)

Les Fruits de la passion (titre provisoire) d'après des adaptations de Christian Caillieret, Albert Jacquart, Jacques Lanzman et Patrick Blanc, mise en scène Alain D'Haeyer
(Compagnie En aparté - Région Nord - Pas de Calais-FRANCE)

Mise en scène du monde de Heiner Müller, mise en scène Saverio Maligno
(La Compagnie - Région Nord - Pas de Calais-FRANCE)

She Twirls pistols de Bonnie Greer, par Emerald City Blast Theatre Company (Londres - ROYAUME UNI)
Version anglaise sous-titrée en français.

Utopia mon pays d'Agnès Delbarre et Valerie Dablemont
(Pat Prod - Région Nord - Pas de Calais-FRANCE)

Vivre sans but transcendant est devenu possible texte et mise en scène d'Antoine Lemaire
(Compagnie Thec - Région Nord - Pas de Calais-FRANCE)

Le calendrier définitif des Eurotopiques sera disponible dans une prochaine newsletter et dans A la lettre n°3.
La location sera ouverte courant avril.